MALTA

QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)

ONOR. IMHALLEF
NOEL CUSCHIERI

Seduta ta' l-14 ta' Frar, 2008

Citazzjoni Numru. 33/2007

Kawza fil-lista: 19

A B
vs
C D

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat li permezz tieghu l-attrici ppremettiet u talbet hekk:

Illi mill-premess jirrizulta li z-zwieg kkontrattat bejn il-kontendenti fit-13 ta’ Ottubru, 2003, huwa null u bla effett u dan minhabba li:

1. Il-kunsens ta’ xi wahda mill-partijiet inkiseb b’ qerq dwar xi kwalita’ tal-parti l-ohra li tista’ mix-xorta taghha tfixkel serjament il-hajja mizzewga;

2. Il-kunsens ta’ xi wahda mill-partijiet vizjat b’ difett serju ta’ diskrezzjoni ta’ gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b’ anomalija psikologika serja li taghmilha impossibli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg;

3. Il-kunsens ta’ xi wahda mill-partijiet inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu, jew ta’ xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga, jew tad-dritt ghall-att taz-zwieg;

4. Xi wahda mill-partijiet rabtet il-kunsens taghha ma’ kondizzjoni li tirriferi ghall-futur;

5. Xi wahda mill-partijiet, ghalkemm ma kienetx interdetta jew marida b’ mohha, ma kellhiex fiz-zmien li sar iz-zwieg, ukoll minhabba raguni temporanja, setghat intelletwali jew ta’ rieda bizzejjed biex tinholoq kunsens ghaz-zwieg;

6. Inoltre l-kunsens tar-ragel kien simulat u dan ghal skop ta’ zwieg ta’ konvenjenza.

Ghaldaqstant, tghid il-parti konvenuta ghaliex din l-Onorabbli Qorti, prevja kull dikjarazzjoni necessarja u moghtija l-provvedimenti opportuni:

M’ ghandhiex tiddikjara li z-zwieg ikkuntrattat bejn il-kontendenti fit-13 ta’ Ottubru,. 2003, hu null u bla effett ghar-ragunijiet premessi.

Bl-ispejjez kontra l-konvenut li hu ingunt minn issa ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tal-konvenut li biha eccepixxa:

1. Illi fl-ewwel lok jigi ddikjarat illi z-zwieg m’ huwiex null.

2. Illi m’ huwiex minnu li huwa ittenta jinqeda biz-zwieg kif allegat l-attrici fir-rikors guramentat taghha.

3. Illi l-attrici ghandha tipprova l-allegazzjonijiet minnha stante li huma inveritieri.

4. Salv eccezzjonijiet ulterjuri skond il-Ligi.

5. Illi l-intimat konvenut jaf b' dawn il-fatti personalment.

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Semghet il-provi bil-gurament;

Ikkunsidrat;

Azzjoni
Illi permezz ta' l-azzjoni odjerna l-attrici qed titlob minn din il-Qorti dikjarazzjoni gudizzjali fis-sens li z-zwieg taghha kuntrattat mal-konvenut fit-13 ta' Ottubru 2003 huwa null fil-ligi, stante li l-kunsens matrimonjali "ta' xi wahda mill-partijiet" kien vizzjat fit-termini tal-paragrafi [c][d][f][g] u [h] ta' l-artikolu 19[1] tal-Kap.255. Minn naha tieghu l-konvenut jsostnu li z-zwieg huwa validu fil-ligi.

Kwadru tal-fatti
Illi l-Qorti semghet liz-zewg partijiet jiddeponu.

Mill-provi jirrizulta li l-partijiet izzewwgu civilment fit-13 ta' Ottubru 2003 meta allura l-attrici, cittadina maltija, kellha 21 sena u l-konvneut, cittadin sirjan, kellu 23 sena, u wara li kienu ilhom johorgu flimikien ftit xhur. Minn dan iz-zwieg ma twieldux tfal.

Illi l-versjoni attrici hija fis-sens li hi kienet tghix waheda fin-Naxxar meta saret taf lill-konvenut il-Belt. Hija tghid li kienet izzewwget lill-konvenut wara li kienu ilhom "jafu lil xulxin seba [7] xhur". Fid-dikjarazzjoni guramentata tghid li "immedjatament wara t-tieg, tlelaqha mal-ewwel, u l-anqas lejl wiehed ma ghamilna. Lanqas lejn il-bieb tieghi ma resaq". Hija tghid li l-konvenut kien izzewwigha biex "jinqeda biz-zwieg mieghi halli jiehu l-identity card u freedom of movement."

Illi fid-deposizzjoni[1] taghha tat-13 ta’ Novembru 2007 hija tikkonferma l-imsemmija dikjarazzjoni. Tghid li huma kienu zzewwgu daqshekk malajr biex il-konvenut ikun jista’ joqghod Malta peress li ma kellux permess biex jahdem u kien Malta bil-visa. Hija tikkonferma li qatt ma kellhom x’ jaqsmu flimkien sesswalment, u tghid li dak in-nhar stess li zzewwgu “ma rajtux aktar b’ ghajnejja.”

Fid-deposizzjoni taghha tat-23 ta’ Jannar 2008, waqt li kienet qeda tixhed f’ konfront mal-konvenut, l-attrici terga’ tikkonferma kategorikament li huma qatt ma’ kellhom x’ jaqsmu flimkien sesswalment fi kliemha “xejn, xejn, xejn”.

Illi l-konvenut xehed fit-23 ta’ Jannar 2008 fejn jispjega li hu kien ilu jaf lill-attrici tlett [3] xhur meta huwa kien ippropona zwieg lill-attrici. Huwa jghid li ried jizzewweg daqshekk malajr ghax kien ihobbha u kien mohhu mistrieh ghax kien jisma’ lil min jghid li “l-maltin qishom bhal pajjizna, jigifieri naqblu hafna.” Huwa jghid li kien ikollhom x’ jaqsmu flimkien sesswalment, kemm qabel, kif ukoll wara z-zwieg, izda ma kienux jiehdu prekawzzjonijiet sabiex l-attrici ma tinqabadx tqila. Huwa jghid li b’ kollox ilu jafha tlett snin, li tlett xhur minnhom kienu qabel iz-zwieg, u l-ahhar tlett xhur u nofs taz-zwieg huwa ghamilhom wahdu fis-Sirja fejn kien mar jara lil qrabatu. Ghalhekk, skond il-konvenut il-konvivenza matrimonjali bejn il-partijiet damet sentejn u nofs.

Huwa jghid li meta gie lura mis-Sirja lill-attrici ma kienx sabha fid-dar matrimonjali, izda kienet marret f’ dar ohra u qaltlu li kienet sabet ragel iehor. Il-konvenut jghid li matul il-konvivenza matrimonjali “qatt ma ggilidna.”, u l-attrici ma kien jonqosha xejn meta kienet mieghu. Fi kliemu: “xi trid ingibilha, ezempju ghandha bzonn mobile jew xi haga nixtrilha jien mill-ewwel jigifieri ma jonqosha xejn ghandi.”

Illi din il-Qorti, wara li semghet lill-partijiet jiddeponu u ezaminat l-provi migjuba, hija tal-fehema li ghandha taghti affidament lill-attrici u mhux lill-konvenut.

[1] Fol.17 *et seq.*

Illi huma rilevanti s-segwenti konsiderazzjonijiet:

[1] Illi l-Qorti ghandha dubji serji dwar il-veracita' ta' l-allegazzjoni tal-konvenut li dana kien izzewweg ghax kien ihobb lill-attrici; liema dubji huma provokati mill-fatt taz-zmien qasir hafna li huma kienu ilhom jafu lil xulxin qabel ma zzewwgu. Dan il-perijodu skond il-konvenut huwa ta' 3 xhur, filwaqt li l-attrici ssostni li kien aktar; izda xorta kien perijodu ta' ftit xhur li zgur fih ma setghux kienu ppreparati ghaz-zwieg, *multo magis* fil-kaz prezenti, meta l-partijiet jappartjenu ghall-kulturi differenti bi stil ta' hajja radikalment diversa.

[2] Illi l-kredibilita' tal-versjoni tal-konvenut li hu kien ihobb lill-attrici daqstant li wara ftit xhur ried jizzewwigha, tiddghajjef quddiem il-fatt minnu ammess li wara ftit zmien miz-zwieg [sentejn] huwa mar jara lil qrabatu s-Sirja u lill-attrici halliha wahedha ghal tlett xhur u nofs shah.

[3] Illi d-dokument prezentat mill-konvenut fix-xhieda tieghu intiz biex jipprova li sat-12 ta' Lulju 2006 il-partijiet kienu qedin jghixu flimkien, jiddghajjef quddiem il-konsiderazzjoni li f' dak iz-zmien il-konvenut, skond il-versjoni tieghu, kien imsiefer. Di fatti fix-xhieda tieghu huwa jghid li huwa kien siefer lejn is-Sirja wara sentejn u tmien xhur jew seba xhur, u allura f' Gunju jew f' Mejju tas-sena 2006, fejn dam tlett xhur u nofs; filwaqt li l-korrispondenza esebita ghandha t-timbru tal-11 ta' Lulju 2006. Inoltre dan id-dokument ma giex konfermat mill-awtur tieghu

[4] Illi l-attrici tallega l-fatt negattiv li l-partijiet qatt ma kellhom relazzjonijiet intimi u qatt ma ghexet mal-konvenut, filwaqt li dan ta' l-ahhar isostni l-fatt posittiv li wara c-cerimonja huma kienu marru joqghodu r-Rabat u sussegwentement il-Hamru fejn kien joqghod huh mal-mara tieghu; izda, ghalkemm il-konvenut allega dawn il-fatti, huwa ma gab ebda xintilla ta' prova in sostenn ta' din l-allegazzjoni tieghu, bhal per ezempju xhieda jew affidavit ta' huh u tal-mara tieghu, imma llimita ruhhu li jasserixxi l-konvivenza ma' martu. Minn naha taghha l-attrici ssostni li

kemm qabel iz-zwieg kif ukoll wara hi kienet tghix waheda fin-Naxxar.

[5] Illi, ghalkemm il-konvenut isostni li qabel iz-zwieg huwa, li kien ilu Malta erba xhur, kien jahdem Malta ta' plasterer u kellu visa, ma gab ebda prova f' dan ir-rigward. Inoltre, jghid li huwa ma kienx tkellem ma' l-attrici dwar il-visa tieghu. Il-Qorti tikkonsidera din l-asserzjoni inverosimili, tenut kont tal-fatt li huwa fatt notorju li persuni li jkollhom il-hsieb li jizzewwgu barranin kwazi nvariabbilment jiffaccjaw il-problema tal-visa u s-soggjorn permanenti f' dawn il-Gzejjer hafna drabi tkun il-motivi principali ta' zwieg acelerat.

[6] Illi mill-atti, u senjatament mill-Att taz-Zwieg, jirrizulta li meta l-konvenut izzewweg lill-attrici fit-13 ta' Ottubru 2003 huwa kellu biss il-passaport sirjan u ma jirrizultax li kellux karta ta' l-identita' lokali, filwaqt li jirrizulta mix-xhieda tieghu li sussegwentement nghata karta ta' l-identita' bl-ittra "A" u ghalhekk jirrizulta li wara z-zwieg il-konvenut akkwista l-permess ta' soggjorn permanenti f' Malta. Dawn il-fatti jsahhu t-tesi attrici li l-konvenut inqeda biha u biz-zwieg unikament biex jakkwista fl-freedom of movement f' Malta.

Illi in bazi ghal-premess il-Qorti tirravvisa f' dan il-kaz il-caput nullitatis kontemplat fil-paragrafu [f] ta' l-artikolu precitat fil-konfront tal-konvenut meta dana, ghalkemm esternament ghadda minn ceremonja ta' zwieg ma' l-attrici, internament u b' att posittiv tal-volonta' tieghu eskluda li jghix il-hajja konjugali ma' l-attrici diretta lejn il-benessere reciproku, prokreazzjoni u trobbija ta' l-ulied. Il-fatti provati jghatu konfort lit-tesi attrici.

Minn naha l-ohra pero' il-Qorti tirravvisa certu nuqqas ta' responsabbilita' da parti ta' l-attrici li dahhlet fi zwieg ma' persuna ta' kultura differenti minghajr ma qieset ic-cirkostanzi kollha, partikolarment il-posizzjoni tal-visa tal-konvenut; u ghalhekk ghandha tbati parti mill-ispejjez.

Ghal dawn il-motivi tiddecidi billi tilqa' t-talba attrici u tiddikjara null u bla effett fil-ligi z-zwieg kuntrattat bejn il-

partijiet fit-13 ta’ Ottubru 2003 fit-termini tal-paragrafu [f] ta’ l-Artikolu 19[1] tal-kap.255. L-ispejjez jinqassmu wgwalment bejn il-partijiet.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------